

Ἰούδα

Ἰούδας¹ Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου,² τοῖς ἐν θεῷ **1**

πατρὶ ἡγιασμένοις,³ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·⁴ **2**

ἔλεος⁵ ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁶

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁷ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς **3**

κοινῆς⁸ σωτηρίας,⁹ ἀνάγκην¹⁰ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν

ἐπαγωνίζεσθαι¹¹ τῇ ἁπαξ¹² παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. **4**

Παρεισέδυσαν¹³ γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹⁴ προγεγραμμένοι

εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹⁶ ἀσεβεῖς,¹⁷ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν

μετατιθέντες¹⁸ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁹ καὶ τὸν μόνον δεσπότην²⁰ θεὸν καὶ

κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.²¹

Ὑπομνήσαι²² δὲ ὑμᾶς βούλομαι,²³ εἰδότας ὑμᾶς ἁπαξ¹² τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου²⁴ σώσας, τὸ δεύτερον²⁵ τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας²⁶ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²⁷ εἰς

¹ Ἰούδας, α, ὁ, Judas, Judah. ² Ἰακώβος, James, Jacob. ³ ἀγιαζῶ, make holy, consecrate. ⁴ κλητός, called, summoned. ⁵ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁶ πληθύνω, multiply, increase. ⁷ σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. ⁸ κοινός, common, unclean. ⁹ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ¹⁰ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ¹¹ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ¹² ἁπαξ, once, once for all. ¹³ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹⁴ πάλαι, long ago, of old. ¹⁵ προγράφω, write before, write previously. ¹⁶ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁸ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁹ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ²⁰ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ²¹ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ²² ὑπομινύσκω, remind, remember. ²³ βούλομαι, wish, will. ²⁴ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁵ δεύτερος, second. ²⁶ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²⁷ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation.

κρίσιν¹ μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς² αἰδίους³ ὑπὸ ζόφον⁴ τετήρηκεν. 7

Ὡς Σόδομα⁵ καὶ Γόμορρα,⁶ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον⁷

τούτοις τρόπον⁸ ἐκπορνεύσασαι,⁹ καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω¹⁰ σαρκὸς

έτέρας, πρόκεινται¹¹ δεῖγμα,¹² πυρὸς αἰωνίου δίκην¹³ ὑπέχουσαι.¹⁴

Ὅμοίως¹⁵ μέντοι¹⁶ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹⁷ σάρκα μὲν 8

μυαίνουσιν,¹⁸ κυριότητα¹⁹ δὲ ἀθετοῦσιν,²⁰ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

Ὁ δὲ Μιχαὴλ²² ὁ ἀρχάγγελος,²³ ὅτε τῷ διαβόλῳ²⁴ διακρινόμενος²⁵ 9

διελέγετο²⁶ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν²⁷ κρίσιν

ἐπενεγκεῖν²⁸ βλασφημίας,²⁹ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι³⁰ σοι κύριος. 10

Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν:²¹ ὅσα δὲ φυσικῶς,³¹

ὥς τὰ ἄλογα³² ζῶα,³³ ἐπίστανται,³⁴ ἐν τούτοις φθείρονται.³⁵ Οὐαὶ³⁶ 11

αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Καὶν³⁷ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ³⁸ τοῦ

Βαλαάμ³⁹ μισθοῦ⁴⁰ ἐξεχύθησαν,⁴¹ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ⁴² τοῦ Κόρε⁴³

ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,⁴⁴ 12

συνευωχούμενοι,⁴⁵ ἀφόβως⁴⁶ ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες: νεφέλαι⁴⁸

ἄνδρσι,⁴⁹ ὑπὸ ἀνέμων⁵⁰ παραφερόμεναι: δένδρα⁵² φθινοπωρινά,⁵³

¹ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ² δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ³ αἰδιος, eternal, everlasting. ⁴ ζόφος, οὐ, ὁ, deep gloom, darkness. ⁵ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ⁶ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ⁷ ὅμοιος, like, similar. ⁸ τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. ⁹ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ¹⁰ ὀπίσω, behind, after (gen). ¹¹ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ¹² δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹³ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ¹⁴ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹⁵ ὁμοίως, likewise, in like manner. ¹⁶ μέντοι, yet, however. ¹⁷ ἐνυπνιάζομαι, dream. ¹⁸ μυαίνω, stain, defile. ¹⁹ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ²⁰ ἀθετέω, reject, annul. ²¹ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²² Μιχαὴλ, ὁ, Michael. ²³ ἀρχάγγελος, οὐ, ὁ, chief angel, archangel. ²⁴ διάβολος, οὐ, ὁ, slanderer, accuser. ²⁵ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁶ διαλέγομαι, dispute, reason. ²⁷ τολμάω, dare, endure. ²⁸ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁹ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ³⁰ ἐπιτιμάω, rebuke, warn. ³¹ φυσικῶς, naturally, by instinct. ³² ἄλογος, without reason, absurd. ³³ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. ³⁴ ἐπίσταμαι, understand, know. ³⁵ φθείρω, destroy, corrupt. ³⁶ οὐαί, alas! alas! woe! ³⁷ Καὶν, ὁ, Cain. ³⁸ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³⁹ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ⁴⁰ μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. ⁴¹ ἐκχέω, pour out, shed. ⁴² ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ⁴³ Κόρε, ὁ, Korah. ⁴⁴ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ⁴⁵ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ⁴⁶ ἀφόβως, fearlessly. ⁴⁷ ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁴⁸ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ⁴⁹ ἄνυδρος, waterless, dry. ⁵⁰ ἀνεμος, οὐ, ὁ, wind. ⁵¹ παραφέρω, carry away, remove. ⁵² δένδρον, οὐ, τό, tree. ⁵³ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal.

ἄκαρπα,¹ δις² ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:³ κύματα⁴ ἄγρια⁵ 13
 θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα⁶ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας:⁷ ἀστέρες⁸
 πλανῆται,⁹ οἷς ὁ ζόφος¹⁰ τοῦ σκοτούς¹¹ εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14
 Προεφήτευσεν¹² δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος¹³ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ,
 λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν¹⁴ αὐτοῦ, ποιῆσαι 15
 κρίσιν¹⁵ κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει¹⁶ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς¹⁷ αὐτῶν
 περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας¹⁸ αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν,¹⁹ καὶ
 περὶ πάντων τῶν σκληρῶν²⁰ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ
 ἀσεβεῖς.¹⁷ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,²² μεμψίμοιροι,²³ κατὰ τὰς 16
 ἐπιθυμίας²⁴ αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ
 ὑπέρογκα,²⁵ θαυμάζοντες²⁶ πρόσωπα ὠφελείας²⁷ χάριν.²⁸

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε²⁹ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων³⁰ 17
 ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον 18
 ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκεται,³¹ κατὰ τὰς ἑαυτῶν
 ἐπιθυμίας²⁴ πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.¹⁸ Οὗτοί εἰσιν οἱ 19
 ἀποδιορίζοντες,³² ψυχικοί,³³ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, 20

¹ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ² δις, twice. ³ ἐκριζώω, uproot, root out. ⁴ κύμα, τος, τό, wave. ⁵ ἄγριος, wild, savage. ⁶ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁷ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ⁸ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁹ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ¹⁰ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ¹¹ σκότος, ους, τό, darkness. ¹² προφητεύω, prophesy, foretell. ¹³ ἑβδομος, seventh. ¹⁴ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ¹⁵ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ¹⁶ ἐλέγχω, convict, reprove. ¹⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁸ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁹ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ²⁰ σκληρός, hard, rough. ²¹ ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ²² γογγυστής, οὔ, ὁ, grumbler, murmurer. ²³ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ²⁴ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ²⁵ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ²⁶ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ²⁷ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ²⁸ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²⁹ μνησκόμαι, remember, recall. ³⁰ προλέγω, say beforehand, forewarn. ³¹ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ³² ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ³³ ψυχικός, natural, wordly-minded.

ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες¹ ἑαυτούς,
 ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ 21
 τηρήσατε, προσδεχόμενοι² τὸ ἔλεος³ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε⁴ διακρινόμενοι:⁵ 22
 οὓς δὲ ἐν φόβῳ⁶ σῶζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,⁷ μισοῦντες⁸ καὶ
 τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον⁹ χιτῶνα.¹⁰

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι¹¹ αὐτοὺς ἀπταιστούς,¹² καὶ στήσαι 24
 κατενώπιον¹³ τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους¹⁴ ἐν ἀγαλλιάσει,¹⁵ μόνῳ 25
 σοφῷ¹⁶ θεῷ σωτῇρι¹⁷ ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,¹⁸ κράτος¹⁹ καὶ
 ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ² προσδέχομαι, receive, wait for. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ ἐλεέω, have mercy, pity. ⁵ διακρίνω, discriminate, judge. ⁶ φόβος, οὐ, ὁ, fear, terror. ⁷ ἀρπάζω, seize, snatch. ⁸ μισέω, hate, detest. ⁹ σπιλόω, stain, defile. ¹⁰ χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment. ¹¹ φυλάσσω, guard, keep. ¹² ἀπταιστος, without stumbling. ¹³ κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ¹⁴ ἀμώμος, without blemish, blameless. ¹⁵ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ¹⁶ σοφός, wise. ¹⁷ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁸ μεγαλωσύνη, ἡς, ἡ, greatness, majesty. ¹⁹ κράτος, οὐς, τό, power, dominion.